

## 訪老人院後記

陳玉成

觀塘廣蔭老人院會友與會訊編輯組同工合照：

後排（左起）：

劉笑娥、鄭國煥、鄭麗純、雷杜麗清、  
鄧高煥坤、曾月萍、宋杏壇、黃永順、  
黃兵愛顏、高佑剛、陳袁思潔。

前排（左起）：

陸翠珍、麥惠珍、黃歐陽惠鈺、  
鄭鄧瓊輝、郭達英、鄭郭惠達。

Members of the Newsletter Editorial Board with the church members living in the Kwun Tong Kwong Yum Home for the Aged. Back row (from left): Carol Lau, Albert Chau, Cheng Lai Shun, Lui To Lai Ching, Tang Ko Woon Kwan, Tsang Yuet Ping, Sung Hang Tan, David Wong, Winnie Wong, Ko Yau Kong, Grace Chan. Front row (from left): Luk Leung Chun, Mak Wai Chun, Wong Au Yeung Wai Ching, Cheng Tang Tsan Fai, Kwok Lin Ying, Cheng Kwok Wai Lin.



去年十二月三十日，多位肢體同工往觀塘廣蔭老人院探望八位老年姊妹。當日中午我們先和她們到老人院附近的酒家飲茶，隨後便返老人院，並在接待房間唱詩、禱告及分享見證，並上宿舍探望九十三歲高齡，行動不便的麥多姊妹，彼此間安祝禱後才離去。

有教會肢體到訪，老人家當然開心，但我們亦享受了一個溫情的下午，體會了將主的愛互相分享時心底裏的甜美。事實上，跟老年肢體交談，縱使他們的言談往往是冗長和混亂，但他們的說話往往更能喚醒我們對神的信念，提醒了我們一些對神應有的基本信念。麥多女士應算是教會最早期受浸的其中一位肢體。早年她在明道學校和鍾師太（鍾鄧蕓蓮）是同學，並在學校中

得聞完全福音，當她十多歲回鄉結婚時，堅拒拜祖先，雖遇逼迫亦能堅立至今；現在她的兒孫亦與我們一起敬拜主。早年教會探訪鄭鄧瓊輝女士現已是九十一歲了，她的自述可詳見於本會五十週年紀念刊。她笑容可掬，但誰知她曾在日治期間嘗過寡婦喪子之痛；她的證言，不知曾安慰了多少破傷的心靈。對黃歐陽惠鈺女士而言，星期日和肢體一起去禮拜堂是最快樂的事情，這並非因為老人家百無聊賴，而是她明白人的軟弱，故切實實踐不可停止到教會聚會的教訓，讓神的話語充實她的心。陸翠珍女士在三十多年前聽聞信耶穌可進天堂；她確認這是一件極美好的事，便接納了主耶穌。她又聽聞患病時應祈禱交託神，於是她便切實遵行，她和她的

家人便屢見神治病的大能。

在這所老人院居住的還有鄭郭惠連、雷杜麗清、麥惠珍和鄧高煥坤女士，她們也很開心地與各人分享平日生活的事情及神的保守祝福，而長者也勉勵各未能參加聚集的肢體，也應找機會去聽教會聚集的錄音帶。教會尚有多位老年教友或年老體弱致未能到教會參加崇拜；或有臥病在醫院多年，或在港九各私家及團體開辦的老人院居住；在海外亦有不少老年教友亦是深居老人院，盼教會肢體多為他們禱告，使他們或已不能出席教會崇拜，但他們仍能時刻專心仰望神，安享晚年。

（編者按：日後將繼續刊登本會在老人院其他肢體見證。）

# A Visit to the Home for the Aged

Several members of the Newsletter Editorial Board and a few individuals visited eight elderly sisters at the Kwun Tong Kwong Yum Home for the Aged on December 30th last year. We first took them out to lunch in a restaurant nearby, and later gathered in the Reception Room of the rest home for an enjoyable time of hymn-singing, prayer and sharing. We even went up to visit 93-year-old Ms. Mak Daw, whose movements were restricted by old age, and sent her our sincere regards and prayed with her before we departed.

Those sisters were naturally delighted to have visitors. We, on the other hand, also had an afternoon filled with warmth, and deeply felt the sweetness that could only have come from genuine sharing of the love of Christ. Even though the old people were a bit longwinded and disorganized in presenting their thoughts, what they said was very awakening and reminded us once again of the basics of our faith.

Ms. Mak Daw could well be one of the earliest members to be baptized. She heard the Full Gospel whilst attending Ming Tao School,

and returned to China and got married in her late teens. In spite of severe persecution, she defiantly resisted ancestor worship and stood firm on her faith. Today, many of her offspring are worshipping with us.

Mrs. Cheng Tang Tsan Fai, a former home visitor, is now 91. Her testimony is in our 50th Anniversary Publication. Who can tell the tragedy behind her pleasant countenance that both her husband and her only son died during the Japanese occupation in WWII? Her powerful testimony must have consoled many despairing souls through the years.

To Mrs. Wong Au Yeung Wei Ching, her greatest joy is going to church with others on Sunday. It is not that life in the rest home is boring; she just understands human fallibility very well and feels that she must strictly adhere to the biblical teaching of "not forsaking our own assembling together" (Hebrews 10: 25), thereby allowing herself to be constantly revived by the Word of God.

Thirty years ago, Mrs. Luk Leung Chun heard that one who would believe in Jesus could go to Heaven. With simple faith, she

found that promise truly desirable, and repented and accepted Jesus Christ as her personal saviour. She also learnt that one should pray and commit one's illness to God. She did as taught, and both she and other members of her family had repeatedly experienced God's miraculous healing power.

The other sisters also gladly told us how God had been blessing them in their daily lives. Towards the end of our visit, the more experienced few among us encouraged those who could not go to church that they should still find the opportunity to listen to the sermon tapes.

Indeed, many elderly church members cannot attend worship services due to old age or physical ailment. Many are living in private or charitable rest homes; some are confined to their sickbeds. Let us always remember them in our prayers that even though they cannot worship with us, they would always rely on God and pass their twilight years in His grace and peace.

Gilbert Chan



## 同心歌頌主

詩班在演藝學院音樂廳灌錄聖詩時攝。  
Recording in progress in the  
Concert Hall of the Hong Kong  
Academy for Performing Arts.

本教會詩班於一九八九年十一月灌錄詩歌的情況，在上一期會訊已作簡略報導。以下是兩位詩班員的感想：

高惠允

回顧詩班灌錄聖詩的整個過程，由策劃到完工，都清楚看到神奇妙的帶領和豐富的預備。

錄音的籌備工作在一九八九年初開始，詩班長宋太，幾位指揮和司琴選定曲目之後，原定計劃是在五月間在九龍禮拜堂灌錄，但因該處附近車輛噪音頗大，而一時亦未能租借所需用的專業錄音器材，故此要另謀解決辦法。但在這件事上，神顯明了祂更奇妙的安排。負

責監製工作的高惠豐兄弟，起初祇是向一位廣播界的舊同事請求提供租借場地及器材的需要，而這簡單的請求最後演變成一個喜出望外的安排，詩班得以在香港演藝學院免費享用音樂廳及設備先進的錄音室內的設施和服務。感謝主！

在錄音的五個晚上，大部份的詩班員都能抽空參與，過程十分順利。雖然要錄音的詩歌有很多，但是藉著聖靈的感動與扶助，各人都集中精神，全力以赴，同心協力口唱心和地歌唱，彼此在靈裏的感受和心中瀰溢著的喜樂，實非筆墨所能形容。

最後，整套錄音帶能在灌錄完

畢後二十日內推出，亦算是奇蹟。因為多項工作，如選曲、剪接、編排次序，裝造數碼及複錄原帶，鑑聽卡式帶，重造母帶後再大量複錄，美術設計、搜集及校對詩詞、製作小冊子及內外盒、訂購及分發等等，都要互相配合，感謝主，各有關工作人員都能同感一靈，齊心為這件聖工努力，終能在聖誕前，完成使命。

願神祝福參與這聖工的兄弟姊妹，及協助我們的演藝學院師生和宣道出版社的同工。願一切榮耀歸主。

趙可兒

感謝神在詩班整個錄音過程中

豐富預備。先說錄音的場地，已算是目前香港設備及科技最好的錄音室之一；更奇妙的是在我們不用花分毫就能使用。還有熱心的弟兄特為此事回港負責幕後的工作。再加上指揮的熱誠及善於教導，詩班整體就更齊心努力地歌唱，讚頌主名。所以那套包裝精美的錄音帶便能順利地在聖誕前推出。感謝主！

另一方面，令我更深受感動的是：以「主」為中心而作的事工所產生那「同感於一靈」的力量遠勝過「人」的力量。說到這裏，我想起了一首詩歌——「愛的聯繫」。最後希望凡得著錄音帶的人都能從詩詞得到益處及神言語的啓發。願主祝福！

## Sing to the Lord with one accord

The recording of hymns and anthems by the church choir last November was briefly described in the December issue of our Newsletter. The following are some afterthoughts by two choir-members:

In retrospect, the recording project was, from start to finish, an endless series of miracles. The wonderful guidance and providence of the Lord was very obvious.

Initial preparation began in early 1989. After Mrs. Sung, several conductors and accompanists had finalized the repertoire list, the original plan was to do the recording in the Kowloon church last May. However, due to excessive traffic noise and difficulty in hiring professional audio equipment, another alternative had to be sought. The Lord then manifested His wonderful guidance.

At first, Joseph Ko, the Producer only meant to ask a former broadcasting colleague for information concerning venue and equipment rental. This simple inquiry turned out to be a perfect arrangement which far exceeded our hope and expectation: the choir was permitted to use the Concert Hall of the Hong Kong Academy for Performing Arts, together with the facilities and advanced equipment in

the adjacent Recording Workshop and the assistance of a full crew – all at no cost! Praise the Lord!

Most choir-members were present on the five evenings during which 27 hymns and 12 anthems were recorded; the progress was surprisingly smooth. With the inspiration and empowering of the Holy Spirit, every one sang with intense concentration and conviction. That profound feeling of being one in the Spirit and overwhelmed with joy within was simply beyond description.

Finally, the fact that having two thousand complete sets of tapes ready only twenty days after the last recording session was another miracle. The final phase of production included selection of the best takes, arranging them in the proper order, making the DAT (digital audio tape) and bin-loop master tapes, critical evaluation of the sample cassette tapes, mass production, design and production of the presentation box, booklet and tape jackets, ordering and distribution of the tapes, etc., all of which needed impeccable timing, co-operation and co-ordination. Thank God, those who were involved were again moved by the same Spirit, and the entire project was finished before Christmas.

May God richly bless all the participants, the crew of the Stage

Sound and Music Recording Workshop at the APA, and our helpful friends at the China Alliance Press. To God be the glory!

Geoffrey Ko

Praise God for His abundant providence throughout the church choir's recording project. First of all, the venue is one of the most well-equipped recording studios in Hong Kong; besides, we got to use everything for free. I was also touched by the fact that a brother in Christ came back to Hong Kong exclusively for the project. Under the guidance of our zealous conductor, we tried our best in singing praises to the Lord. Thus, the elegantly packed cassette tapes could be made available before Christmas. Thanks be to God!

Another insight I gained was that the strength generated by the "oneness in the Spirit" of the participants in any Christ-centred undertaking far exceeds what mere human effort can achieve. This reminds me of the song, "The Bond of Love."

Lastly, I hope whoever gets the tapes will be inspired by and gain much from the texts and the Word of God. May the Lord bless all of us through these sacred songs.

Rainy Chiu

聖誕崇拜：港九幼稚園及初級主日學班詩班獻詩。  
Carol singing by the junior Sunday school classes.



# 歡樂聖誕

## 香港

去年的聖誕崇拜於十二月廿五日早上十一時正在香港堂舉行。聖誕節是紀念救主降生的日子，當時有天軍讚美歌頌神；所以崇拜秩序都是以頌讚為主。分別有港九幼稚園及初級乙班主日學生所組成的小詩班，活潑天真地獻唱「聖誕歡樂」，「聖經是上帝的話」，「慈愛天父」和熟悉的「恭祝聖誕」；有由逾百位成員的中詩班所唱的「崇拜聖嬰」，雖然他們人數衆多，但歌聲卻相當和諧悅耳；還有成人詩班口唱心和地唱出「向主高歌」，「至聖嬰兒」及「聖誕鐘聲」。

當日的證道經文是路加福音二章一至廿節。宋監督帶給我們的訊息是：耶穌出生在馬槽的事實，在當時是一件沒有人注意的事。這似乎是很平凡的事，沒有人關心，但上帝卻很重視；故我們不要以為耶穌降生，是一件普通事情，與我們沒有關係，吃喝玩樂就過去了；上

帝打發耶穌降世實是為拯救罪人，若我們不因耶穌降世拯救世人而藉祂的道理認罪悔改，是絕對沒有前途及沒有希望的。

當晚，如往年一樣舉行聖誕聚餐，但地點則改為灣仔新光酒樓。宋監督在致詞時說出主耶穌降世，解答了人生在世的很多疑問及令我們知道生存在世的意義：這就是由於認罪悔改，得着神的赦恩及永生的應許，在世上做榮神益人的基督徒，引人歸主，並在肉體生命完結後，有永生的盼望。及後，成人詩班獻唱兩首詩歌「靜候主臨」及「聖善之夜」。接着是聚餐的開始，抽獎亦同時舉行，獎品包括教會詩班最近選錄的「頌主詩歌」錄音帶。整晚，無論男女老少，都樂在其中。

## 溫哥華

溫哥華支堂的聖誕崇拜循一貫傳統在聖誕日早上十一時舉行，內容以不同形式的音樂崇拜為主，由

不同年齡的小組担任。溫哥華堂詩班獻唱「歡樂歌聲」及「聖誕之歌」兩首聖詩，備受約百多位赴會者所讚賞。

證道的經文是馬太福音第二章1—15節。主題是「尋找主的態度」。崇拜在頒發主日學學生禮物後結束。

今年增設的慶祝節目是該晚在一所中國酒樓舉行聖誕聯歡聚餐會，形式和香港總會相若。參加者極為踴躍，故要臨時加設座位。是晚出席人數約有一百四十。

聚餐前的簡單崇拜秩序，計有合衆唱詩，致詞（主題是「聖誕的眞正意義」）及由詩班清唱「讚美歌」。

聚餐設有禮物抽獎；由各肢體送出的禮物甚豐，約有半數到會者獲獎。會場由始至終充滿節日氣氛，甚至已有人計劃邀請友好參加1990年度的聯歡聚餐呢！



港九主日學中級詩班百人大合唱。  
The mass choir of the Hong Kong and  
Kowloon Sunday school students.

## A Joyous Christmas

### Hong Kong

The 1989 Christmas Service was held at 11:00 a.m. on December 25th at the Hong Kong church. Christmas is the time to remember the birth of our Saviour when the heavenly hosts sang praises to God. Thus, carol singing constituted a major portion of the worship. The Junior Choir sang "Merry Christmas", "The Bible is the Word of God", "The Loving Heavenly Father", and the familiar "We wish you a Merry Christmas" in a most lively manner. An Intermediate Choir consisted of over a hundred enchanting voices sang "Worship the Holy Infant". The Church Choir interspersed the service with three tuneful anthems: "Sing unto the Lord", "Infant Holy, Infant Lowly", and "Ding Dong Merrily on High".

The sermon delivered by Mr. Sung was based on Luke's Gospel, Chapter 2:1-20, the theme of which was: The birth of Jesus in a manger was an occurrence which hardly anyone took notice of. To God, however, it was of great significance. We should not take the birth of Christ as an ordinary matter which does not concern us, and spend our time in pursuit of worldly pleasures. God has sent Jesus to the world to

save us. If we do not repent, we are absolutely hopeless and have no future at all.

In the evening, a Christmas Banquet was held at the Hsin Kuang Restaurant in Wanchai. Mr. Sung delivered this message: Jesus Christ has come to solve all human problems and show us the meaning of true living. Through genuine repentance, we receive God's salvation and the promise of eternal life. During our time on earth, we seek to be God - honouring Christians who also edify others, leading them to God. When our mortal lives expire, we shall forever be with the Lord in the life to come.

The Church Choir sang "Calm on the Listening Ear of Night" and "O, Holy Night" during the short service. A lucky draw was held during the dinner, the prizes included the newly - released cassette tapes of hymns and anthems sung by the Church Choir. It was truly an enjoyable evening for all.

### Vancouver

Christmas celebration of the Vancouver church began traditionally with a worship service at 11 a.m. on Christmas Day. About 100 people attended the service highlighted by various forms of

musical presentation featuring participants of all ages. The Church Choir sang "Come, Let Us Sing" and "Christmas Song", which were well-received by the congregation.

The message delivered by Mr. Raymond Cheng was based on Matthew 2:1-15, which concerned the proper attitude in seeking Christ. The service concluded with a presentation of token gifts to all Sunday school students.

What was new in the celebrations was the Christmas Banquet held in the evening at a Chinese restaurant, in as much the same fashion as in Hong Kong. It was enthusiastically attended by about 140 people and extra seats had to be added.

The banquet was preceded by a short program of singing, an address entitled "The True Meaning of Christmas" by Mr. Raymond Cheng, and the Choir's rendering of "Song of Praise", a capella.

As the evening progressed, a lucky draw was held and more than half of the guests brought home gifts generously donated by various church members. A festive atmosphere prevailed throughout the evening. Towards the end, some were already compiling their guest list for the 1990 Christmas Banquet!

# 新年講道摘要

一月一日元旦日的崇拜在九龍教堂舉行，宋監督以哥林多後書三章一至六節，四章一至六節「順服真道，在生命中表明自己是福音的薦書」為中心教訓引導會眾思想下列的道理：

\* 神的道理是要我們得著福祉，但令我們得福的是要照依神在聖經

裏的教訓來行。

\* 不要忘記道理的功效，神的真道是充滿著能力，先知講道的恩賜和合時的教訓，能使我們不致跌倒，及時歸正。

\* 務要宣道，不要懼怕，以完備的忍耐及教訓，做成神所交託的責任。

\* 不要辜負神的恩典及栽培，依聖靈而生，更依聖靈而行，所行所做的是要得神接納，將真理在生活中顯明出來，行為證明我們是被道理所造就的，便自然地能成為基督和教會有力的薦書。

## 1990 New Year Service: Sermon Highlights

The New Year Service was held in the Kowloon church. The message delivered by Mr. Sung was based on II Corinthians 3:1-6 and 4:1-6 - "Obey and practise our Lord's teachings so that our lives may become letters of commendation for the Gospel." The following are the key points:

\* God's Word is meant to bring us blessings; but we must practise it.

\* His Word is active, alive and full of authority. The gift of prophecy enables us to receive timely admonition and guidance which would prevent us from falling, but repent and retread the right path.

\* It is our duty to preach the Gospel in its fullness, with great care and patience. We should not be intimidated by threats or

obstacles.

\* We must not render the Lord's blessings and nurturing in vain, but live and walk by the Holy Spirit so that our deeds are pleasing to God. Our lives will then become a living and powerful testimony for Christ and His Church.

### 見證一則

## 主奇妙之引導

李潤富、李曾希慈及兒子紹基近照。  
David and Ruth Lee, with their son Jonathan.



離開香港移居美國不覺已有三年，期間所遇大小事情均蒙主恩眷，簡述如下：

八六年離港赴美是因為父親患上癌症，我們認為姊弟三人若有一位能與父母同處是好的。於是我便結束一切移居美國。自父親返天家後，我蒙天父奇妙的引導，並投考得加州護士局執業資格，在八七年

回港取得移民資格後更在美國找到一份工作。

在美這些日子，都是隨母親到兩間英語教會參加主日崇拜，但我感覺最得造就的仍是母會教訓，本會的先知講道，能發人深省，使人離開道理之初學，助我們到更深入的地步，領受到更完全的教訓。在教會中自幼長大，讓我明白肢體間若

要互相交通，彼此相愛，必先要從主裏領受基督的愛，才可轉達他人，神對我們的愛源於饒恕，容忍與接納；為此我們才可以與神復和。我們同屬主之肢體，亦當彼此相顧、包容，福音才得以傳揚。而兄弟姊妹在真道上同心亦可免撇但有機可乘。

在母會受栽培多年，使我在教

恩的根基上得穩固，這是最蒙福的。不論讀經、祈禱或是讀著聖詩上的字句，對我而言都是一種極甜蜜、極舒適的享受；在靈裏與主交通得莫大的釋放，是故不會減少用於這方面的時間。同時我在離港時得主教訓，不可「失卻向基督純一清潔的心」（林後十一：三），來美後又得勉勵「殷勤不可懶惰，心裏要火熱，常常服事主」（羅十二：十一），更令我不敢疏懶。記得宋監督曾講解羅馬人書八章末段：「一切外在因素皆不能令我們與主的愛隔絕，只要我們提防自己後退，勉力進窄門，日日更新，神便

能保守我們不失腳，將來能歡歡喜喜站立在祂榮耀前，祂的美好應許也與我們有份了。

八七年回美後我認識了李潤富：我現在的夫婿。我深知完全福音的全備及對我的重要，所以希望他接受我所信的完全福音，我知道祇要我对這真道忠心，聖靈能在他內心工作，致他能同蒙恩澤，我們的友誼可更穩固。結果是神的工作使他逐漸改變，在八八年十一月及八九年一月份分別使他獲得主的教恩又有聖靈在心為憑據。他對神有一簡單真誠的信心，對不信的人也甚仁慈容忍，使我明白到一個信徒

像主的最基本質素；而我們對神對人的態度，也不可因年日久了，而有所忽略，因主所稱讚的都是有信心愛心有正確認識的人。感謝主，我倆能彼此學習，彼此幫助。

去年九月中，我們又喜獲一小生命，懷孕及分娩皆蒙主恩佑。我在懷孕期間內心曾疑慮嬰兒會有缺陷，惟有靠主解除，此外潤富及家母亦助我信心，結果一切順利。我深信，只要繼續從心裏順服所傳給我的教範及殷勤事主，主的慈愛必永遠與我同在。

## A Personal Testimony

# The Wonderful Guidance of the Lord

It has been three years since I immigrated into the U.S.A. I would like to highlight some of the incidents in which God showed His wonderful guidance.

In 1986, my father was suffering from cancer, so amongst the three children it was decided that one should be around with our parents. Thus, I packed up and moved to the States. After my father had passed away, God gave me the opportunity to study in an university and acquire a Registered Nurse Licence.

In the States, I usually attend Sunday services in two English-speaking churches with my mother. Yet I still think the sermons of my mother church are most edifying. Blessed with the gift of prophecy, the messages are timely and enlightening. This leads us away from the rudiments of the Gospel into a much deeper level of spiritual understanding. After so many years of nurturing in my mother church, I learnt that in order to have unhindered fellowship and a free flow of love amongst the brothers and sisters in Christ, we must first experience the love of Christ, and then transmit that love to others. The fact that we can be reconciled with God is solely because of His love, which is expressed in the form of forgiveness, patience and

acceptance. Thus, as members of the Body of Christ, we should love one another in order to facilitate the effective spreading of the Gospel.

One of my greatest blessings is the foundation of my faith. I find reading the Bible, praying and reading the lyrics of hymns an intimate and enjoyable experience; and there is a profound liberty in communicating with the Lord in spirit. Before I left Hong Kong, I received the message that I should not be "led astray from my sincere and pure devotion to Christ" (II Cor. 11:3). And after my arrival in the States, I was further encouraged by Romans 12:11, "Never be lacking in zeal but keep your spiritual fervour, serving the Lord." Mr. Sung had once preached on the last verses in Romans, Chapter 8, that nothing should separate us from the love of God. If we guard ourselves from shrinking back, be renewed daily in the Lord and fervently press towards the Narrow Gate, God would guide each step we take so that we may eventually stand before Him with a joyous heart.

I met David Lee, who is now my husband, after my return to the States in 1987. I appreciate the completeness of the Full Gospel and its importance in my life; thus, I earnestly hoped that David would also believe in it. I was hopeful that

if I would remain faithful to the Truth, the Holy Spirit would work wonders in his heart and lead him to believe in Christ the way I do, so that our friendship could be founded on common belief. Praise the Lord, in November, 1988, David repented and received Christ as his Saviour. In January, 1989, he was baptized by the Holy Spirit. In David, I find the basic qualities of a Christian – simple faith in Christ and kindness towards one's fellowmen. For us who have known Christ for years, we should adopt and maintain the same attitude, for the Lord delights in those who truly know about love and faith. Thank God, David and I can learn much from and help each other.

Last September, we were blessed with a baby boy. God's grace was with me throughout my pregnancy and during delivery. At one time, I worried that the baby would be deformed; but both David and my mother encouraged me in faith and I prayed for God's help to eliminate those worries. Thank God, everything went smoothly.

I firmly believe that if I can remain humble and receptive to all the teachings, serve the Lord fervently, the Lord's mercy will always be with me.

Ruth Lee

## 會友訊息(90年1月至3月初)

### 新婚

陳兆霖 齊慧明 90年1月1日

### 嬰兒事獻

呂靜和(男)90年2月25日於香港堂  
父母:呂寧誠、呂宋婉慈

### 移民/出國留學

鄭肖玉往加拿大  
畢靜文往美國  
吳金源往澳洲

### 新會員

鄭綺詩 90年1月28日

### 其他

黃紹曾先生新地址  
香港西摩道29號六樓 電話:5479626

## 備忘事項

- 復活節培靈佈道會  
90年4月9日至14日  
每日上午十時及晚上七時  
(九龍堂)
- 暑天培靈佈道會  
90年7月16日至21日(香港堂)  
90年8月6日至11日(九龍堂)  
每日上午十時及晚上七時
- 青年夏令靈修營  
7月29日至8月2日

若有肢體願意參與會訊工作如校對及中英翻譯,請與編輯或委員聯絡。

此會訊所載文字及資料,如有遺漏錯誤,祈請指正;歡迎任何海內外肢體,有榮神益人之見證或訊息者投稿。

## CHURCH MEMBER NEWS UPDATE (JAN TO EARLY MARCH, 1990)

### WEDDING

Donald Chan and Catherine Chai on  
1 January 1990

### CHILD DEDICATION

Jonathan Lui (boy)  
Parents: Arthur Lui and Angelina Lui

### EMIGRATION/ OVERSEAS STUDY

Cheng Chiu Yuk to Canada  
Jeanette But to U.S.A.  
Paul Ng to Australia

### NEW MEMBER

Elsie Kwong on 28 January 1990

### OTHERS

New Address of  
Mr. Wong Shiu Tsang,  
29 Seymour Road, 5/F., Hong Kong  
Tel.: 5479626

## REMINDERS

- Easter Revival Meetings  
April 9 to 14, 1990  
(Kowloon Church)  
10a.m. and 7p.m. daily
- Summer Revival Meetings  
July 16 to 21, 1990  
(Hong Kong Church)  
August 6 to 11, 1990  
(Kowloon Church)  
10a.m. and 7p.m. daily
- Summer Youth Gospel Camp.  
July 29 to August 2, 1990

N.B. Certain names included in this Newsletter are English translations of their Chinese counterparts. Whilst every effort, where possible, has been made to ensure the translation is accurate, any error and inconvenience caused is regretted.

Brothers and sisters who desire to be involved in the Newsletter ministry e.g. proof-reading and translation, are welcome to get in touch with the Editors and members of the Editorial Board. The Editorial Board appreciates any comments on the contents of this Newsletter and welcomes contributions which bring glory to the Lord's name from brothers and sisters, both in Hong Kong and overseas.

## 堂址及聚會時間:

香港堂—衛城道11號 5486949 主日學:上午十一時 主日崇拜:下午二時正 晚上七時正 禮拜三:晚上七時正 見證聯誼會:每月第二個週二晚上七時半  
九龍堂—窩打老道71號 7135455 主日學:上午九時半 主日崇拜:上午十時半 晚上七時正 禮拜五:晚上七時正 見證聯誼會:每月第四個週二晚上七時半  
溫哥華堂—加拿大溫哥華西十五街1531號 (604)732-4470 主日學:上午十時 主日崇拜:上午十一時 晚上七時正 禮拜三:晚上七時正

## Church addresses and meeting times:

Hong Kong church — 11, Castle Road, Mid Levels, Hong Kong (548-6949)  
Sunday school: 11:00 a.m. Sunday services: 2:00 p.m. 7:00p.m. Wednesday services: 7:00 p.m.  
Testimony and Fellowship Meeting: second Tuesday of every month  
Kowloon church — 71, Waterloo Road, Homantin, Kowloon (713-5455)  
Sunday school: 9:30 a.m. Sunday services: 10:30a.m. 7:00 p.m. Friday services: 7:00 p.m.  
Testimony and Fellowship meeting: fourth Tuesday of every month  
Vancouver church — 1531 W. 15th Ave., Vancouver, B. C. Canada (604) 732-4470  
Sunday school: 10:00 a.m. Sunday services: 11:00 a.m. 7:00 p.m. Wednesday services: 7:00 p.m.